

No. 118.

GOVERNMENT NOTIFICATION.

The following Account, duly certified, of the Average Amount of BANK NOTES in Circulation in Hongkong, during the Month ending 30th April, 1879, is published for general information.

By Command,

W. H. MARSH, Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office. Hongkong, 13th May, 1879.

BANKS.	AVERAGE AMOUNT.	SPECIE IN RESERVE.
Oriental Bank Corporation,	\$ 303,527	\$ 200,000
Chartered Mercantile Bank of India, London & China,	326,562	150,000
Chartered Bank of India, Australia & China,	676,473	400,000
Hongkong & Shanghai Banking Corporation,	1,382,802	600,000
TOTAL,	\$ 2,689,364	1,350,000

MAGISTRACY, HONGKONG, 10th May, 1879.

Summary of cases deserving notice decided at the Magistracy of Hongkong, from 3rd to 9th May, 1879, both days inclusive.

Assault.

1. Yéung A-ngan, a female, was convicted on the 6th instant of assaulting one Ch'an Kam-yáu another female, and fined \$15, in default fourteen days' imprisonment with hard labour, and to pay \$15 amends to the complainant, or fourteen days' further imprisonment with hard labour, also to enter into her personal recognizance in \$50 to be of good behaviour for one year.

Larceny from the person.

2. Ch'an A-t'ai, a caulker, was convicted and sentenced to six months' imprisonment with hard labour for stealing a pair of earrings from the person of a female named Li A-shun near Gap Street on the 3rd instant. The prisoner was recognised as having been twice previously convicted and punished for larceny.

Breach of The "Excise Ordinance (Opium) 1858-1879."

3. Chéung A-fu and Wong A-kam, night soil coolies, were convicted on the 5th instant of having possession of prepared opium without a licence from the Opium Farmer, and sentenced to pay a fine of \$150 and \$50 respectively, in default to be respectively imprisoned for three months and one month. Half of the fine (if paid), and all opium found, were ordered to be given to the Opium Farmer.

憲 報 第 一 百 一 十 八 號

輔政使司馬奉 督憲諭為銀紙通 用事照得本港 各銀行於本年 四月份所簽發 通用銀紙均照 則例經驗在案 茲特抄印俾爾 商民人等一體 週知為此特示

香港上海匯理銀行 簽發通用銀紙一百 三十八萬二千八百零二大員 實存現 銀六十萬大員 合共簽發通用銀紙 銀二百六十八萬九千三百六十四大員 合共實存現銀一百三十五萬大員

東藩匯理銀行 簽發通用銀紙三十萬零 三千五百廿七員 實存現銀二十萬員 英國印度中國三處匯理銀行 簽發通用 銀紙三十二萬六千五百六十二大員 實存現銀十五萬大員 印度新金山中國匯理銀行 簽發通用銀 紙六十七萬六千四百七十三大員 實存現 銀四十萬大員

己卯年閏三月 廿三日示

香港巡理 府自己卯 年閏三月 十三日起 至十九日 止所判案 情選錄於 左

楊亞銀婦女也 於本月十六日 為毆打陳金有 被拿到案斷罰 銀十五員否則 監禁十四日抵 消另賠補銀十 五員以為湯藥 之用否則再監 禁十四天並自 具保券五十員 以一年內不復 滋事

陳亞泰打拚 為生於本月 十三日在掘 斷山街槍去 婦人李亞順 耳環一對被 拿到案官斷 監禁苦工六 個月蓋其前 經下獄二次 乃舊犯也

張亞富黃亞金葉 夫也於本月初五 日未領牌照擅貯 洋煙被拿到案官 斷首犯罰銀一百 五十員否則監禁 三個月次犯罰銀 五十員不完罰款 監禁一月抵消所 執之煙并罰款撥 一半歸承充洋煙 公司以資墊補

Misconduct as a Police Constable.

4. Nicholas Perry, a Police Sergeant, was convicted on the 8th instant of negligently allowing the escape of a prisoner named Chéung A-fú. In consideration of the Sergeant's long services and good behaviour, the Magistrate dealt with case leniently and inflicted a fine of only \$10.

Breach of the "Public Gambling Amendment Ordinance, 1876."

5. Ch'an A-ning, a shopkeeper, and Wong A-kit, a farmer, were on the 7th instant each fined \$50, in default three months' imprisonment, for keeping an office or agency for Pák-kòp-piú Lotteries in the house No. 231, Queen's Road West.

Larcenies.

6. Ch'an A-tsoi, a farmer, was convicted on the 3rd instant of stealing two water buckets, the property of one Li A-fát, and sentenced to six months' imprisonment, the first and last two weeks to be in solitary confinement on rice and water, and the rest with hard labour. The accused was identified as an old offender.

7. Lo A-loi, a seaman, was convicted and sentenced to six months' imprisonment, the first and last fourteen days of which to be in solitary confinement, and the rest with hard labour, in addition to an exposure in the stocks for six hours, for stealing a piece of wood. The accused was identified as an old offender.

有違職守案
 匪柯利士卑
 厘乃本港列
 等差也於本
 月十八日被
 犯人張亞富
 逃走總差控
 之於案官查
 該差服役有
 年而且行爲
 可嘉故從輕
 做責罰銀十
 員以儆將來

爲賭博案
 陳亞寧店東
 也黃亞結農
 夫也於本月
 十七日在皇
 后西約二百
 三十一號屋
 宇開白鴿票
 被拿到案官
 斷每罰銀五
 十元否則監
 禁三閱月抵
 消

爲偷竊案
 陳亞才農夫
 也於本月十
 三日偷去李
 亞發水桶一
 對被執到案
 官斷監禁六
 個月首尾十
 四日困于黑
 牢以水飯充
 飢餘則操作
 苦工蓋其會
 經下獄乃舊
 犯也

爲偷竊案
 羅亞來蛋戶
 也爲偷木一
 條被拿到案
 官斷監禁六
 個月首尾十
 四日困于幽
 牢餘則充作
 苦工另發往
 犯事處枷號
 六點鐘蓋其
 曾經繫獄乃
 舊匪也

LIST OF UNCLAIMED LETTERS ADDRESSED TO CHINESE.

May 12th, 1879.

近有付往外埠吉信數封無人到取現由外埠付回香港驛務總局如有此人可即到本局領取茲將原名號列左

- 葉宅付谷當信一封交葉亞敬定球二位收入
- 黎宅付上海信一封交黎連油收入
- 付大呂宋惠啞基信一封交黃章成收入
- 岑宅付法國信一封交岑杞松收入
- 譚護付細檢脩信一封交李社富收入

現有由外埠付到要信數封貯存驛務總局如有此人可即到本局領取茲將

原名號列左

- 又一封交陳序璜收入 又一封交凌云收入 又一封交林道恩收入
- 又一封交禮聲收入 又一封交禮庭收入 又一封交同興收入
- 又一封交美彩收入 又一封交林賢能收入 又一封交陳學養收入
- 又一封交李燦華收入 又一封交巧華收入 又一封交謝叶祥收入
- 又一封交鄭彥收入 又一封交胡二收入 又一封交梁宗洲收入
- 又一封交龍偉收入 又一封交黎有成收入 又一封交永和收入
- 又一封交梁鈞志收入 又保家信一封交怡隆收入
- 又保家信一封交黃章收入 又保家信一封交郭灼亭收入